OFICIÁLNÍ ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE

CE CERTIFIKOVÁNO

# PajAndy PJ-AR950

## PajAndy AirRivet Pro 950kg: Průmyslová pneumaticko-hydraulická nýtovačka v kufru

KATEGORIE: PNEUMATICKÉ MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ • VÝROBCE: PAJANDY



## KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

| | |
|---|---|
| **Maximální trhací síla** | 950 kg (9,3 kN při tlaku 6,3 bar) |
| **Pracovní tlak stlačeného vzduchu** | 5,0 – 7,0 bar (0,5 – 0,7 MPa / 70–100 PSI) |
| **Pracovní zdvih pístu** | 16 mm |
| **Rozsah průměrů trhacích nýtů** | 2,4 mm / 3,2 mm / 4,0 mm / 4,8 mm |

**Představení a určení zařízení:** PajAndy AirRivet Pro PJ-AR950 je profesionální pneumaticko-hydraulická nýtovací pistole navržená pro sériovou montáž trhacích nýtů v kovovýrobě, klempířství, autoservisech a vzduchotechnice. Vyvíjí obrovskou trhací sílu 950 kg (9,3 kN) při standardním dílenském tlaku stlačeného vzduchu 5,0 až 7,0 bar. Podporuje nýty o průměrech 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm a 4,8 mm vyrobené z hliníku, mědi, oceli i ušlechtilé nerezové oceli. Disponuje integrovanou zadní průhlednou nádobkou na automatický záchyt odtržených ocelových trnů, otočnou vzduchovou přípojkou pro pohodlnou práci v různých polohách a tvrzenými tříčelisťovými kleštinami s mimořádnou odolností proti opotřebení.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Zařízení smí obsluhovat výhradně zletilé osoby řádně seznámené s obsluhou a bezpečnostními předpisy. Zabraňte přístupu dětí a nepovolaných osob do pracovního prostoru.

## PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|---|---|
| **Maximální trhací síla** | 950 kg (9,3 kN při tlaku 6,3 bar) |
| **Pracovní tlak stlačeného vzduchu** | 5,0 – 7,0 bar (0,5 – 0,7 MPa / 70–100 PSI) |
| **Pracovní zdvih pístu** | 16 mm |
| **Rozsah průměrů trhacích nýtů** | 2,4 mm / 3,2 mm / 4,0 mm / 4,8 mm |
| **Podporované materiály nýtů** | Hliník, měď, ocel, nerezová ocel (Inox) |
| **Systém čelistí** | Tříčelisťový kalený mechanismus Cr-Mo |
| **Spotřeba vzduchu na 1 nýt** | cca 0,86 l/cyklus |
| **Přípojka stlačeného vzduchu** | Rychlospojka 1/4" s otočným kloubem 360° |
| **Doporučený vnitřní průměr hadice** | min. 8 mm (3/8") |
| **Záchytný systém trnů** | Průhledná odnímatelná plastová nádobka |
| **Hydraulická náplň** | Hydraulický olej ISO VG 32 |
| **Hmotnost přístroje** | cca 1,5 kg |

## PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Ochranné brýle EN 166 | Ochrana sluchu EN 352 | Pracovní rukavice EN 388 | Pevná dílenská obuv

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

- ⚠️ NIKDY nespouštějte nýtovačku bez nasazené zadní nádobky na trny; hrozí vystřelení odtrženého ocelového hřebíku velkou rychlostí do prostoru!
- ⚠️ Nikdy nemiřte ústím nýtovací pistole na sebe ani na jiné osoby na pracovišti.
- ⚠️ Před výměnou hubic, čištěním čelistí nebo doplňováním oleje VŽDY odpojte hadici stlačeného vzduchu.
- ⚠️ Nepřekračujte maximální povolený pracovní tlak vzduchu 7,0 bar.

⛔ **NEBEZPEČÍ ÚRAZU:** Nikdy neprovádějte neautorizované zásahy do konstrukce stroje ani neobcházejte bezpečnostní prvky. Jakékoliv opravy motoru, elektroinstalace či hydrauliky smí provádět pouze kvalifikovaný autorizovaný servis.

## SCHÉMA A POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ

- **1. Hliníkové těleso nýtovačky** – Tlakově litý hliníkový plášť s ergonomickým vyvážením
- **2. Ergonomická spoušť** – Citlivá páková spoušť s lehkým chodem pro sériovou práci
- **3. Výměnné šroubovací nýtovací hubice** – 4 trysky (2,4 / 3,2 / 4,0 / 4,8 mm) uložené v patce
- **4. Přední ocelové vodicí pouzdro** – Kalená přední trubka chránící hydraulický mechanismus
- **5. Tříčelisťové sklíčidlo z Cr-Mo oceli** – Vysoce odolné kalené segmenty pro pevné sevření trnu
- **6. Hydraulický válec a píst** – Zajišťuje vysoký tlak a násobení síly stlačeného vzduchu
- **7. Pneumatický spodní píst** – Vzduchový válec s vratnou pružinou pro rychlý cyklus
- **8. Zadní sběrná nádobka na trny** – Zachycuje odtržené ocelové hřebíky pro bezpečnost na pracovišti
- **9. Přívodní vzduchové šroubení 1/4"** – Otočná spojka zamezující zalamování vzduchové hadice
- **10. Plnicí otvor hydraulického oleje** – Servisní šroub s těsněním pro odvzdušnění a doplnění oleje

**Předoperační kontrola (Checklist před každým spuštěním):**
1. Kontrola, zda velikost našroubované hubice přesně odpovídá průměru trnu použitého nýtu.
2. Ověření správného nasazení a zacvaknutí zadní záchytné nádobky na trny.
3. Kontrola tlaku vzduchu na redukčním ventilu kompresoru (nastaveno na 6,0–6,5 bar).
4. Aplikace 2–3 kapek pneumatického oleje do vzduchového vstupu před připojením hadice.

## MONTÁŽ, PŘÍPRAVA A ZAHÁJENÍ PROVOZU

1. Kápněte 2 kapky pneumatického oleje do vstupu 1/4" a připojte hadici stlačeného vzduchu.
2. Našroubujte na přední pouzdro hubici o průměru odpovídajícím nýtu (2,4 / 3,2 / 4,0 / 4,8 mm) a dotáhněte klíčem.
3. Zasuňte stopku trhacího nýtu do hubice nýtovačky.

## PRACOVNÍ POSTUP A UKONČENÍ PROVOZU

4. Vložte hlavu nýtu do předvrtaného otvoru ve spojovaných materiálech a přitlačte pistoli kolmo k povrchu.
5. Stiskněte spoušť; hydraulický píst vyvine tah 950 kg, roztáhne nýt a odtrhne trn, který proletí do zadní nádobky.
6. Uvolněte spoušť pro návrat čelistí do výchozí polohy a po naplnění nádobky vysypte trny do odpadu.

## PLÁN PRAVIDELNÉ PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

| Interval / Komponenta | Předepsaný servisní úkon a kontrola |
|---|---|
| **Před každou prací** | Kápnutí 2–3 kapek pneumatického oleje (ISO VG 32) do vzduchové rychlospojky. |
| **Pravidelně** | Vysypání odtržených trnů ze sběrné nádobky; nepřeplňujte nádobku nad 2/3 objemu. |
| **Po 2 000 nýtech** | Demontáž předního pouzdra a vyčištění tříčelisťového sklíčidla drátěným kartáčkem od pilin. |
| **Při poklesu zdvihu** | Kontrola a doplnění hydraulického oleje plnicím otvorem dle servisního návodu. |

## DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

| Symptom poruchy | Pravděpodobná příčina | Nápravné opatření |
|---|---|---|
| **Pistole neodtrhne nýt na jeden zdvih** | Nízký tlak vzduchu v hadici nebo nedostatek hydraulického oleje v komoře | Zvyšte tlak vzduchu na 6,3 bar; v případě potřeby doplňte hydraulický olej stříkačkou |
| **Čelisti kloužou po trnu a nezachytí jej** | Zanesené drážky čelistí kovovými pilinami nebo opotřebené čelisti | Odšroubujte přední trubku, vyčistěte čelisti technickým benzínem a lehce naolejujte |
| **Odtržený trn nevypadne do zadní nádobky** | Přeplněná sběrná nádobka nebo uvízlý ohnutý trn ve vodicí trubičce | Vyprázdněte nádobku a tenkým ocelovým drátkem uvolněte průchozí kanálek |
| **Uniká stlačený vzduch kolem spouště** | Opotřebovaný O-kroužek spouštěcího ventilu v rukojeti | Odpojte od vzduchu a vyměňte těsnicí pryžový kroužek ze servisní sady |
| **Pistole se po odtržení nýtu nevrací vpřed** | Zlomená vratná pružina čelistí nebo nízký tlak vzduchu v kompresoru | Zkontrolujte tlak vzduchu a ověřte celistvost vnitřní pružiny mechanizmu čelistí |

## EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



**INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE 2012/19/EU)**
Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Za účelem správné ekologické likvidace, obnovy a recyklace odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Zajištěním správné likvidace pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Použité provozní náplně (oleje, paliva, akumulátory) odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Výrobce / dovozce do Evropské unie tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedené strojní zařízení:

| | |
|---|---|
| **Výrobek / Zařízení:** | **PajAndy AirRivet Pro 950kg: Průmyslová pneumaticko-hydraulická nýtovačka v kufru** |
| **Typové označení / Model:** | **PajAndy PJ-AR950** |
| **Funkce a určení:** | Profesionální pneumatická nýtovací pistole na trhací nýty 2,4–4,8 mm |

**splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:**

- 2006/42/ES (Strojní zařízení)
- 2011/65/EU (RoHS)

**a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):**

- ČSN EN ISO 11148-1 (Pneumatická neelektrická nářadí pro montáž)
- ČSN EN ISO 12100

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 21. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

**Záruční podmínky a servis:** Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, trysky, filtry, uhlíkové kartáče, břity) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.